



蒲俊军 PU Yujun

分离的整体

从布拉格“K Bostici”学生宿舍改造再看捷克当代建筑

A Detached Whole

Review of Contemporary Czech Architecture through the Case of K Bostici Student Dormitory Renovation in Prague

摘要 捷克作为欧盟的发达国家之一，社会与经济变动的整体格局已经进入了后工业时代的可持续发展阶段。可持续的设计成为社会发展的共识。文章通过对位于布拉格 10 区的某栋建筑改造为学生宿舍的设计分析，藉由几个关键词探讨捷克现有建筑改造的典型案例方法。同时探讨了捷克当代建筑的特征及其传统与现代性的关系。

关键词 捷克；建筑改造；传统主义；功能主义；现代性

ABSTRACT As one of the developed countries of European Union, the overall economic and social development of Czech Republic has accessed a new era of sustainable development in the post-industrial age; thus the sustainable design has

been widely recognized in the social development. Based on the design analysis of an existing building located at Prague 10 which was then renovated to a student dormitory, the strategies and methods of the existing building renovation in Czech Republic are discussed via several key words. In addition, the characteristics of contemporary architecture of the country, the relationship between the modernity and the rationality of Czech Republic are also discussed.

KEY WORDS Czech Republic; Building Renovation; Cubism; Functionalism; Modernity

中图分类号 TU-805.24; TU241.3

文献标识码 A

文章编号 1005-6440(2016)04-0136-06



项目概况

项目名称：“K Bostici”学生宿舍
 项目地点：布拉格 10 区
 建筑面积：4 145m²
 建成时间：2015
 建筑师：赫·泽德纳、卢德维格·塞利
 业主：沃德纳设计咨询公司

Project: “K Bostici” Student Dormitory
 Location: Prague District 10
 Built area: 4,145m²
 Construction period: 2015
 Architects: Jan Zedner, Ludvik Selzer
 Client: Hanzlman & Co Holdings

1. K Bostici 宿舍改造前的鸟瞰
2. 基地位置图
3. 建筑平面图
4. 改造前的建筑外景

1. The renovation-view of K Bostici Student Dormitory
2. Site plan
3. South facade
4. Before the renovation of the Architecture



图 1 K Bostici 宿舍改造前的鸟瞰
 图 2 基地位置图
 图 3 建筑平面图
 图 4 改造前的建筑外景

1 背景

捷克位于欧洲的中部，首都布拉格是世界首都被列为世界文化遗产的城市，各种历史遗迹在此共生的现象令人叹为观止。克里斯蒂安·诺伯格·舒尔茨 (Christian Norberg-Schulz) 在著名的《场所精神》中精彩地阐述了布拉格少数几个“堡垒”自然、深刻丰富，同时具有内在精神的环境典范之一。^[1]作为“欧洲的心脏”，布拉格拥有的不仅仅是地理上的优势，还是历史和文化冲突与交融的前沿阵地。与欧洲的其他中心城市保持密切的联系和相互影响。^[2]

捷克的现代建筑体系源远流长。1787 年，普鲁士的腓特烈二世在布拉格创立了欧洲第一个工科大学。19 世纪初，捷克的建筑设计在欧洲现代主义运动中崭露头角，对欧洲实用功能主义的发展产生了重要的影响。此外，捷克还拥有众多的建筑大师作品，比如 19 世纪末的凡·德罗 (Ludwig Mies van der Rohe) 在布拉格设计的图格哈特别墅 (Tugendhat House) 和 1933 年阿道夫·路斯 (Adolf Loos) 在布拉格设计的米勒住宅 (Villa Müller) 等。

作为后工业社会以及国家保护文化遗产的尝试，今天的捷克已经没有了工业化时代的大拆大建。其主要的城市更新是为了了解城市冲突、自然景观与历史原点的重建以及市民安置问题，安装社会中与社

会技术转变有关的住房问题，有特殊需求者如老人及残障人士的居住问题、生态性和可持续发展问题、文物古迹的保护与修缮问题。^[3]

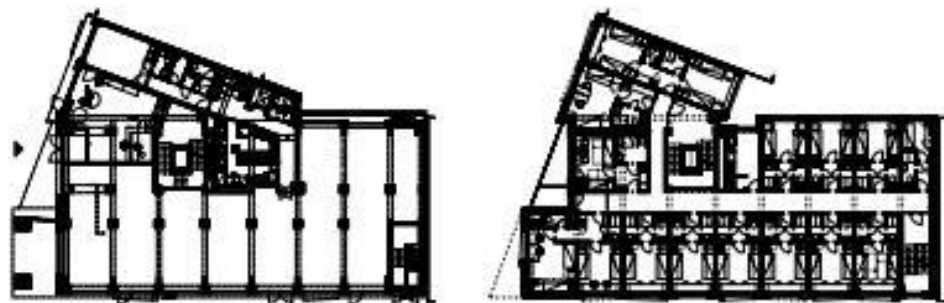
2 概况

“K Bostici”学生宿舍位于布拉格 10 区 (图 1)。这个区域在布拉格历史城区 1 区的南边，紧邻与核心居住保护区有一段距离。但这里是 20 世纪初所形成的街区格局和建筑尺度 (图 2)。该建筑在“K Bostici”街的东南角，其东面是一个公园 (图 3)。这里与布拉格老城区的交通联系非常方便，与“K Bostici”新文馆的“Vrsovice”大街就是直通老城区的主要干道。

这栋建筑建于 1970 年左右，最初的功能是办公性质。一间间办公室沿着建筑中间的走廊向两边布置，但由于建筑的高度相对比较窄，同时没有停车位，使得办公性质的定位无法继续发展。该建筑在 20 世纪 90 年代“天鹅绒革命”^[4]后进行了第一次改造 (图 4)，商业定位改为商业银行，但仍未能满足当代商业办公建筑的需求。这些因素导致业主携手建筑师再次对建筑功能进行定位，并将其改造成为了“学生之家”，以适应所有学生在布拉格的学习生活。

原有建筑占据街区一角，高而窄，细长如铅笔“U”形布置。重新设计的基本概念是保留建筑原有的结构体系和基本的空间格局，主要对外立面和室内功能进行了改造。改造后的建筑上七层，高下一层 (图 17)，高窗为绿墙大家、餐厅和自行车库，地下室为学生俱乐部、健身房、洗衣房及设备房。和原有建筑类似，主要以双人房为主，在总体的尺度和建





5. 双人卧室
6. 一字书桌
7. 二层平台
8. 建筑中心连接不同楼层
9. 不同楼层走廊的色彩

3. Interior of double bed room
4. The 1st floor plan
7. The 2nd floor plan
8. 3-D demonstration of essential connecting space
9. Colors of corridor of different floor



度的视角也考虑了单人房、双人房及残疾人房舍（图 5-图 7）。原有建筑原有的顶部被改造为一个透明的屋顶体供并过桥，被实际为学习教室（图 10），拥有最佳的视野。

这种建筑成果历经三十多年间，根据功能的变化经历了两次改建，而未做拆除，这体现了对于历史建筑保护和可持续发展的态度。在捷克，历史环境保护的观念已经形成共识，并将历史建筑和历史地保护本身，纳入所在区域社会与经济发展的整体规划之中来考虑。因此，如何介入历史建筑的建筑改造设计也成为建筑学教育的主要训练目标。叠加和串连成为新作更新的理念和经验，他们认为不管是旧区还是建筑，新的生命必将与过去的痕迹形成共生关系，这不仅指历史建筑，还存在于现代既有建筑中。不管既有建筑是否为历史保护建筑，对于建筑原有肌体的再利与本身就是一种可持续发展的策略。

1 建筑与建筑

“K Bosacki”项目重新设计的基本概念是将建筑分为两个部分，建筑的外立面被改造为一个深灰色（接近黑色）的框加上部分白色金属板组合的几何结构的立体表皮，这些白色的框具有一定的体积感，突出墙面，与黑色形成对比，增加了外立面的活力。新建筑突出的白色体块则非常巧妙地叠接起来，成为建筑新的节点，加上平行叠层的白色内阳台，这样新建的体块就具有建筑主义“物”的意味。

作为 20 世纪最重要的建筑主义运动的文化基地之一，1910 年以后，布拉格立体主义已经成为现代艺术的光芒。在分离派艺术运动走向没落之后，布

拉格的立体主义涉及各个领域，包括建筑、雕塑及装饰艺术。这种艺术旨在用多棱角的几何形式，抽象透明的形式来表达物质内部的结构。它以打破现实空间中固有的观念。第一次世界大战使得这种形式主义为当道。对于具有丰厚文化遗产的布拉格来说，这类似于文艺复兴为获得文化独立而战的策略。阿米兰·昆德拉（Milan Kundera）的话来说，“肯高就是从队伍中走出去，走向未知”。虽然立体主义与当时功能主义主义的潮流有诸多冲突并没有流行，但这两种思潮对当代建筑设计和城市建造产生了重要影响。当代建筑设计师将立体主义的手法和功能主义的目的有机地结合在一起，使得具有立体主义意象的装饰造型和建筑空间成为有机整体，这种对传统的继承体现了当代捷克设计的创造力。

4 新功能主义

“K Bosacki”的原有建筑被改造为学生宿舍，早期有宿舍综合楼，特别是宿舍的平面规划紧凑，双人间的面积为 20 m²，单人间为 12 m²，残疾人单人间为 24 m²，四人房为 40 m²，每个人的活动空间和公共空间的玻璃面积是 10 m² 左右。这种住宿区的设计模式体现了建筑功能主义”的特点。1930 年左右，捷克著名的建筑理论家提出了为成年人设计的独立单元的面积为 9 m²、15 m² 和 20 m² 之间，并运用火车卧铺车厢的布局尺寸作为他的模型。”本文学生宿舍设计新有最精致的功能主义的“居住机器”，模块化、模块化、装配式，包括墙体和体的设计与床之间的组合关系，都可以在捷克大学宿舍中找到原型，这也就是功能主义在当代的延续（图 15-图 16）。



宿舍的室内设计建筑融为一体。没有多余的装饰。空间简洁明快，仅通过家具的摆放与空间色彩来完成室内性格的刻画。白色中密度板制作的室内家具充分利用了墙面和床下空间。设计精确确定了每个人的使用面积，也充分考虑了居住的感受，比如双人床、洗浴与储物分开布置，这样不仅卫生且提高了利用率。

室内的白色板式家具都有一个木本色的边沿，这为室内增添了温暖感。建筑窗户并没有使用窗纱，而是采用了具有隔热功能的节能双层玻璃窗配以白色的荷叶窗，既可以调节光线，也让室内更加简洁。附阳台的宿舍则采用落地玻璃窗中间夹铝合金荷叶，这样就可以调节光线，也让空间更通透（图 11、图 12）。

5 波西米亚

地理意义上的波西米亚人是居住在位于捷克的波西米亚地区的民族，而文学艺术意义上的波西米亚人，是 19 世纪中期，法国对于在巴黎流浪的吉普赛人的称呼，他们以为这些人来自捷克的波西米亚地区。而后亨利·穆尔格（Henry Murger）的小说《波西米亚人的生活》被改编成莫里茨（Ferdinand Giacomo）的歌剧，这使得波西米亚（bohemie）成为文人与艺术家及其新潮不羁生活方式的代名词，并一直沿用至今。^[10]如今，波西米亚这个词含义已融为一体，成为自由、异端与叛逆精神的代名词。

我们对于传统的波西米亚的自由奔放理解不同。勃拉姆斯说，捷克人被称为“波西米亚语的土耳其人”，从历史渊源和民族性上考虑，与德国、奥地利人有着更多的亲缘性。捷克人也有着严谨、深沉、内向、稳重性格特征，这也影响着捷克的建筑设计。它与鲁宾设计类似，使用简洁、精致风格，但这并不意味捷克与代建筑特性的全部。在这个波西米亚

期其哥那、平头卡、米兰拉维拉的歌手，灿烂的艺术文化给予了捷克人丰富的内心情感。因此，波西米亚人的高艺术性格也具有双重性。并在理性与感性、内在与神秘相碰撞。

“X-Border”学术宿舍的色彩设计就非常形象地诠释了这种波西米亚性格。通过素色的建筑外立面好似平静精神，安静、内敛、纯粹^[11]。而步入室内，强烈的对比色扑面而来，带来了不一样的震撼，也为建筑该宿舍的室内主题与风格。每层都被涂以不同的明亮色彩，使其完成生动的交流空间。这与笔者在维也纳参观的燃气储煤改造项目室内设计有着异曲同工之处（图 8）。通过色彩区域阻隔又富有亲和的气氛。内走廊的采光采用多色日光灯管，加强了空间的构成感。地面采用了与墙面同色系的天然石材，使得空间界面融为一体，更具有冲击力。但这种梦幻般的视觉冲击，又对室内光线照度的控制，显得神秘而冷静（图 9）。

因此，真正的波西米亚风格并不只是像形式的自由浪漫和奔放不羁。某种意义上讲，捷克波西米亚的精神是一种在现实理性中透出的浪漫，这种经过反叛加工后的浪漫理解起来都要逊色很多。

6 建筑性

作为一个小国，过去的捷克总是反复反复地被辟去占领。这些外部的文化体系总是分别使用它们各自的文化逻辑来管理捷克，但这种管理从没有彻底成功过。

传统的捷克空间是“混合式的”，这种空间是由对立、冲突着的空间和个体组织起来的，保留着构建一种没有主导力量的个性化空间，传统建筑中表现，不论是在城市空间还是在居住空间，都设计一种多元化的矛盾集合。或者特殊建筑难以形成一个整体，但

同时又有制衡的变化可能。这既定义了一种相互妥协、相互期待的特有景观。这种景观具有一种社会形式，在捷社会形式中，个体与个体在缺乏主导的公共空间相遇，共同促进了相互理解。

本社会主义时期，捷克社会的价值观认为集体比个体更重要。在这种文化背景下，美学则创造性地提出让位于对日常有恒定的成功应用。这种空间和社会模式的变化在于个体受抑和社会空间的视觉变化，或是保守化。“天鹅绒革命”后，原有强调“物体、组织”、“个体-集体”、“资本主义-社会主义”的二元体系还是继续且互相变异的。在 21 世纪，社会在不同的程度上加强这两种对立力量的集合体。空间和社会结构通过传统形式的集合体。同时，该结构也受到了捷克人独特想象力的影响。

正因如此，这些多层面的混合文化促成了独特的捷克景观，在这些景观里，每一个元素都独立自主而又协调一致，共同构成了所谓“分类的整体”。正如这种混合建筑改造，使外格互分离，却能形成一个统一的整体，色彩相互冲撞，却能谱成一首和谐的美曲。

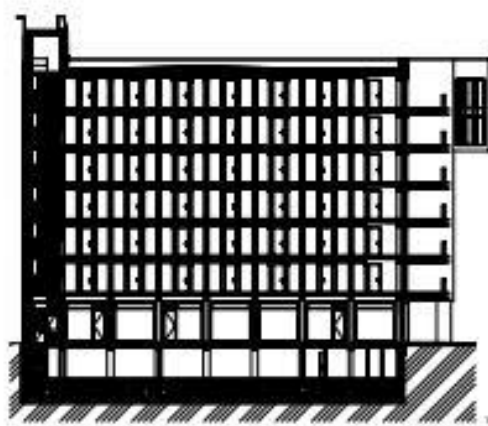
因此，当代捷克建筑的属性是难以界定的。接受并调和的相对性或许就在于不断适应、不断调整，既能吸收外来文化，又能保持自身独特的重要努力。当代的捷克建筑也并不热衷于讨论自己的思想是不是“捷克式的”或者“国际的”，这种被设计与包容中形成“分类的整体”，而所谓的捷克特性就在没有制衡力之中形成。

7 结语

正如捷克哲学家伏契克的“第一任总统马萨里克所说，“你能说几种语言，你就能成为几种人。”^[12]因为这样的唯唯政治和历史文化，捷克总是不断吸收各

10. 波西米亚内
11. 弗朗什的鲁西内
12. 弗朗什的鲁西内
13. 弗朗什的鲁西内
14. 弗朗什的鲁西内
15. 弗朗什的鲁西内
16. 弗朗什的鲁西内
17. 弗朗什的鲁西内

18. Interior of reading room
19. Interior of dorm with balcony
20. Dorm with balcony
21. Plan of Single bed room for the disabled
22. Plan of Four bed room
23. Plan of Single bed room
24. Plan of Double room
25. Section



外文化影响中完成自己身份认定，即便面对如此丰厚的历史与文化遗产，捷克的当代建筑创作也并没有因此背上沉重的包袱。他们因此拥抱地域主义的视角来审视周围的环境，认为当代设计不能复古，应该面向未来，同时传统与文化也没有阻碍现代化的进程。他们认为历史和文化，可以通过精彩的反应，用新的语言进行叙事。建筑的现代性与传统性之间的关系作为一种路径，在捷克一直都没有消失，并非一种虚无意识的行为中生生不息。

（编辑：董珊珊；原文见：Oxley Park 11）

注释

1. 从广义上讲，波西米亚指与摩拉维亚相邻的地理范围，后者特指以大波西米亚中央地区实现的波西米亚。见：托马斯·布罗姆，波西米亚，本文中波西米亚指捷克历史上 1999 年 10 月 1 日起的波西米亚；见：托马斯·布罗姆，波西米亚，本文中波西米亚指捷克历史上 1999 年 10 月 1 日起的波西米亚。
2. 1995 年，捷克第一首相（Cedric Fiala），约瑟夫·卡普兰（Josef Capek）等一批著名画家和设计师在布拉格和布拉格，到了 2011 年，布拉格又有了更多著名画家和设计师一起创办了一些杂志，如《艺术之家》（Vizualizace）、《设计》（Vizualizace）等等。见：托马斯·布罗姆，波西米亚，本文中波西米亚指捷克历史上 1999 年 10 月 1 日起的波西米亚。
3. 捷克功能主义思潮的早期实践，1926 年建立的“布拉格现代主义”中心，即布拉格现代主义建筑运动（MAD）的创始人。见：托马斯·布罗姆，波西米亚，本文中波西米亚指捷克历史上 1999 年 10 月 1 日起的波西米亚。
4. 捷克现代主义建筑运动（MAD）的创始人。见：托马斯·布罗姆，波西米亚，本文中波西米亚指捷克历史上 1999 年 10 月 1 日起的波西米亚。
5. 捷克现代主义建筑运动（MAD）的创始人。见：托马斯·布罗姆，波西米亚，本文中波西米亚指捷克历史上 1999 年 10 月 1 日起的波西米亚。

参考文献

1. 托马斯·布罗姆，波西米亚，本文中波西米亚指捷克历史上 1999 年 10 月 1 日起的波西米亚。

10. 波西米亚内
11. 弗朗什的鲁西内
12. 弗朗什的鲁西内
13. 弗朗什的鲁西内
14. 弗朗什的鲁西内
15. 弗朗什的鲁西内
16. 弗朗什的鲁西内
17. 弗朗什的鲁西内
18. Interior of reading room
19. Interior of dorm with balcony
20. Dorm with balcony
21. Plan of Single bed room for the disabled
22. Plan of Four bed room
23. Plan of Single bed room
24. Plan of Double room
25. Section

作者单位：上海交通大学建筑学院
作者姓名：董珊珊，男，同济大学建筑学博士，上海交通大学建筑学院副教授
编辑日期：2014-09-15

